

# SCHOULBUET AERENZDALLSCHULL



Schulinfoblat  
Jornal escolar

Journal Scolaire  
2018/2019

ISSN : 2354-533X

# Table des matières

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                        |                |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Informations utiles /// Nützliche Informationen</b>                 | <b>3 - 7</b>   |
| Aerenzdallschull                                                       | 3              |
| Adresses utiles /// Nützliche Adressen                                 | 4              |
| Comité d'école /// Schulkomitee                                        | 5              |
| Commission scolaire /// Schulkommission                                | 6              |
| Représentants des parents d'élèves /// Elternvertretung                | 7              |
| <b>Rentrée scolaire 2018/2019 /// Schulbeginn 2018/2019</b>            | <b>8 - 17</b>  |
| Précoce /// Früherziehung                                              | 8 - 9          |
| Enseignement fondamental cycle 1 /// Grundschulunterricht 1. Zyklus    | 10 - 11        |
| Enseignement fondamental cycle 2-4 /// Grundschulunterricht Zyklus 2-4 | 12 - 17        |
| <b>Transport scolaire /// Schultransport</b>                           | <b>18 - 21</b> |
| <b>Le corps enseignant /// Das Lehrpersonal</b>                        | <b>22 - 24</b> |
| Présentation des enseignants /// Vorstellung der Lehrkräfte            | 22 - 24        |
| Le cours d'accueil /// Die Aufnahmeklasse                              | 24             |
| <b>Projets /// Projekte</b>                                            | <b>25 - 32</b> |
| Airtramp                                                               | 25             |
| Commission d'inclusion scolaire                                        | 26             |
| Plan de développement scolaire                                         | 27             |
| Lait à l'école - Schulmilch & Fruit 4 School                           | 28             |
| Bibliothèque /// Bibliothek                                            | 30 - 31        |
| Judodag                                                                | 32             |
| <b>Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)</b>                | <b>33 - 40</b> |
| Chèques-service accueil                                                | 40             |
| <b>Galerie de photos /// Fotogalerie</b>                               | <b>41 - 61</b> |
| Aerenzdallschull-App                                                   | 41             |
| Cycle 1 Iermsdrëf                                                      | 42 - 46        |
| Cycle 1 Medernach                                                      | 47 - 49        |
| Cycle 2                                                                | 50 - 51        |
| Judodag                                                                | 52             |
| Cycle 3                                                                | 53 - 54        |
| Cycle 4                                                                | 55 - 57        |
| Schoulfest                                                             | 58 - 61        |
| <b>Elterevereenegung</b>                                               | <b>62 - 71</b> |
| Manifestations /// Veranstaltungen                                     | 62             |
| Assemblée générale /// Generalversammlung                              | 63             |
| Activités de l'année scolaire 2017/2018                                | 64 - 69        |
| Devenir membre                                                         | 70 - 71        |

# Informations utiles Nützliche Informationen

## AERENZDALLSCHULL

Cycle 1 Ermsdorf ////  
Zyklus 1 Ermsdorf

---



Service d'éducation et d'accueil  
(Maison Relais) //// Kindertagesstätte

---

Site Medernach //// Standort Medernach

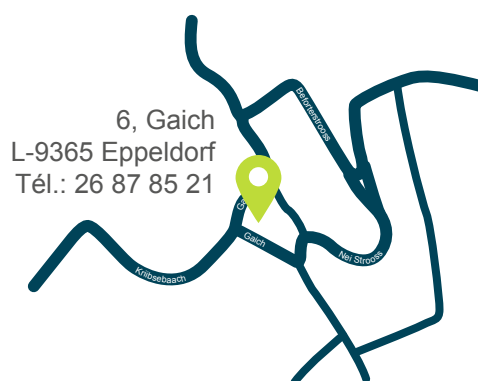


Cycle 1 Medernach ////  
Zyklus 1 Medernach

---



Site Eppeldorf //// Standort Eppeldorf



Cycles 2-4 Medernach ////  
Zyklus 2-4 Medernach

---



E-mail: [relais.medernach@croix-rouge.lu](mailto:relais.medernach@croix-rouge.lu)  
[www.croix-rouge.lu/medernach](http://www.croix-rouge.lu/medernach)

# Informations utiles Nützliche Informationen

## ADRESSES UTILES NÜTZLICHE ADRESSEN

**Madame KOEUNE Stephie**

*Présidente du comité d'école ////*

*Präsidentin des Schulkomitees*

Aerenzdallschull

Millewee

L-7661 Medernach

Tél.: 661 93 24 80

E-mail: [stephanie.koeune@education.lu](mailto:stephanie.koeune@education.lu)

**Monsieur Roettgers Gérard**

*Directeur ////*

*Direktor*

Direction de région 14

7, Avenue de la Gare

L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail: [secretariat.diekirch@men.lu](mailto:secretariat.diekirch@men.lu)

## Administration communale //// Gemeindeverwaltung

26, rue de Savelborn

L-7660 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1

Fax : 87 96 65

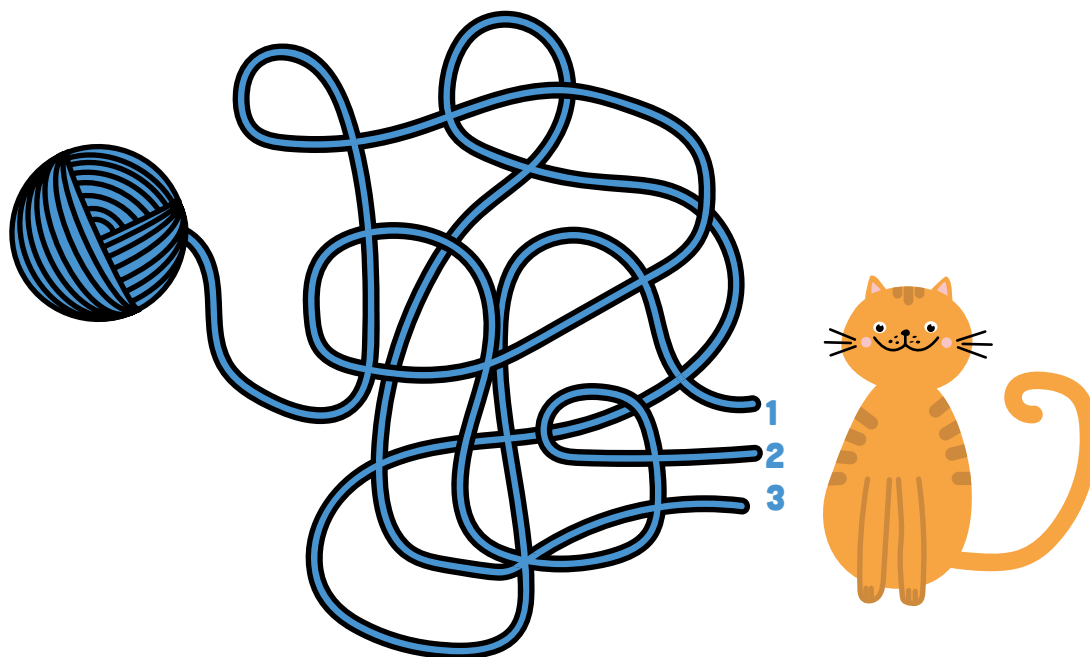
E-mail : [secretariat@aerenzdall.lu](mailto:secretariat@aerenzdall.lu)

[www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu) \*

\* à cause du renouvellement du site internet [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu),  
les informations y affichées ne sont pas mises à jour jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Lu - Ve //// Mo - Fr : 8:00 - 12:00 14:00 - 17:00

Je //// Do : 14:00 - 19:00



# Informations utiles

## Nützliche Informationen

### COMITÉ D'ÉCOLE

### SCHULKOMITEE

KOEUNE Stephie  
*Présidente /// Präsidentin*

STEFFEN Serge  
*Cycle 2 /// Zyklus 2*

FLIES Martine  
*Cycle 1 Medernach /// Zyklus 1 Medernach*

SCHOLTES Nadine  
*Cycle 3 /// Zyklus 3*

RODENBOUR Nadine  
*Cycle 1 Ermsdorf /// Zyklus 1 Ermsdorf*

SCHALZ Vic  
*Cycle 4 /// Zyklus 4*

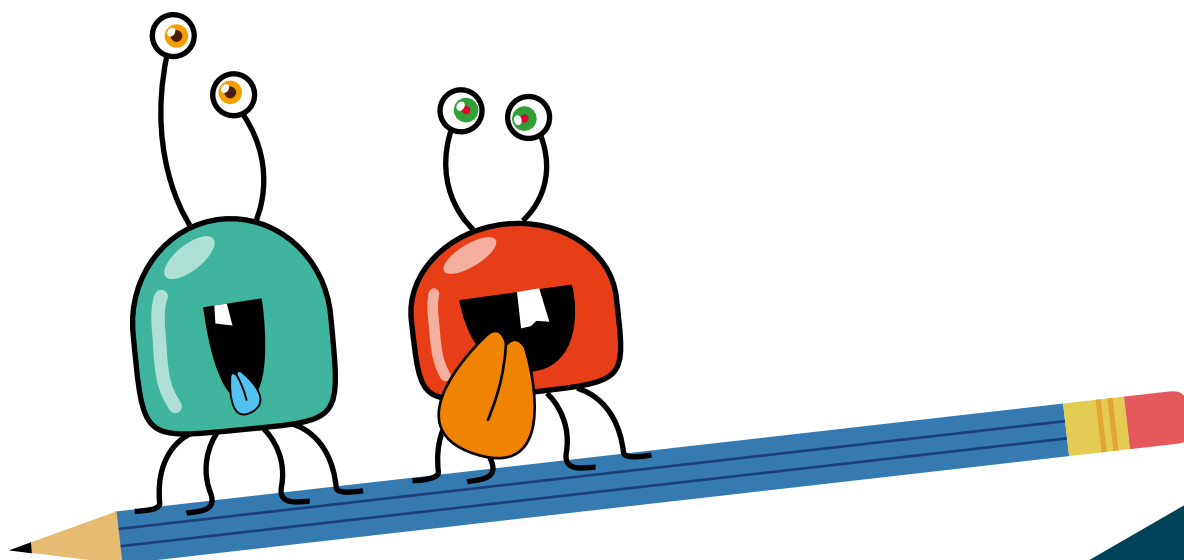
### Les buts du comité d'école /// Die Ziele des Schulkomitees

---

Chaque école dispose d'un comité d'école. Les missions du comité d'école consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de développement scolaire, une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel; il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école. Chaque comité est composé d'au moins trois membres élus par et parmi les membres du personnel de l'école. Quatre membres du comité d'école assistent aux réunions de la commission scolaire.

Jede Schule verfügt über ein Schulkomitee. Das Schulkomitee nimmt Stellung zu Personalangelegenheiten und allen Fragen rund um die Schulorganisation und den Maßnahmenkatalog zur Förderung des schulischen Erfolgs („plans de développement scolaire“) und stellt den Bedarf an Fortbildungsbereichen des Lehrpersonals fest. Es verwaltet das Schulbudget, sowie das didaktische und informatische Material der Schule.

Jedes Schulkomitee besteht aus mindestens 3 Lehrern, die vom Lehrpersonal gewählt werden. Vier Mitglieder des Schulkomitees nehmen an den Versammlungen der Schulkommission teil.



# Informations utiles Nützliche Informationen

## COMMISSION SCOLAIRE SCHULKOMMISSION

KIRSCHTEN André  
*Président //// President*

ELSEN Melanie  
*Secrétaire //// Sekretärin*

FLIES Martine, WEYLAND Fabienne et  
MATHEY Anne-Marie  
*Membres nommés par la commune ////  
von der Gemeinde ernannte Vertreter*

DONDELINGER Martine et JACOBS Josiane  
*Membres de représentants des parents d'élèves ////  
Mitglieder der Elternvertreter*

KOEUNE Stephie et RODENBOUR Nadine  
*Membres du corps enseignant ////  
Vertreter der Lehrerschaft*

UNSEN Eugène  
*Membre représentant le conseil communal ////  
Gemeinderatsvertreter*

La commission scolaire est un organe consultatif du conseil communal prévu par la loi scolaire et dont la présidence est assurée par le bourgmestre ou son délégué en tant que responsable des écoles.

La commission avise :

- toutes les questions relatives à l'organisation scolaire et les plans de développement scolaire;
- tous les projets de conception, de transformation ou de construction des bâtiments scolaires;
- les budgets des écoles;
- ainsi que les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal.

La commission scolaire se compose d'au moins 5 membres auxquels s'ajoutent les directeurs, les représentants du personnel enseignant et des parents d'élèves.

---

Die Schulkommission ist ein kommunales Organ des Gemeinderates mit beratender Funktion. Geleitet wird die im Schulgesetz verankerte Schulkommission vom Bürgermeister oder seinem Vertreter, welcher auch für die Schulen verantwortlich ist.

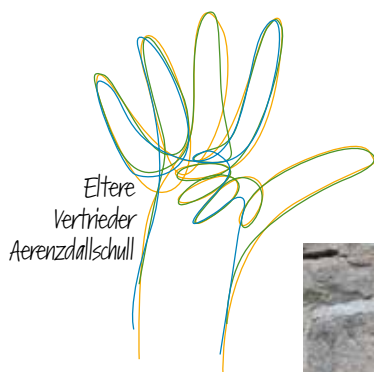
Die Schulkommission befasst sich mit:

- allen Fragen der Schulorganisation und dem Leitfaden für schulischen Erfolg;
- Umbau- und Bauprojekten der Schulen, sowie den Renovierungsmaßnahmen;
- desweiteren beschäftigt sie sich mit den Budgets der Schulen;
- sowie den Freizeitbetreuungsmaßnahmen, wobei ein besonderes Augenmerk auf Information, Austausch und Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal und den Aufnahmestrukturen, die sich außerhalb der Schulzeit um die Kinder kümmern, gerichtet ist.

Sie setzt sich aus wenigstens 5 Mitgliedern, sowie den Schuldirektoren, den Vertretern des Lehrpersonals und der Eltern zusammen.

# Informations utiles

## Nützliche Informationen



### REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES ELTERNVERTRETUNG

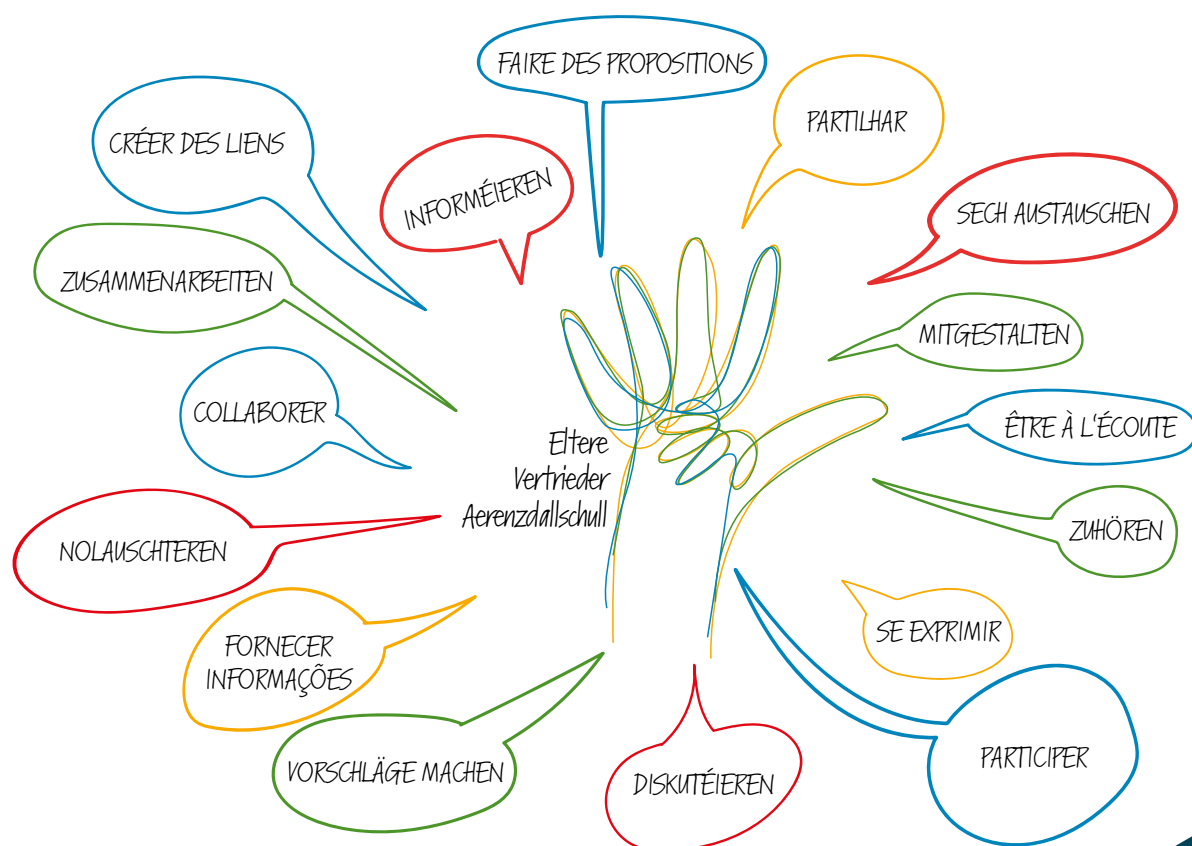


Chantal KOCH-RODENBOUR  
Eppelduerf  
26876099

Martine BINTZ-DONDELINGER  
Miedernach  
621790770

Fabienne WEYLAND  
Iernsdreif  
661611636

Josiane JACOBS  
Miedernach  
621235075



# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 1

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 1

### PRÉCOCE //// FRÜHERZIEHUNG

#### Admissibilité des enfants //// Aufnahmebedingungen der Schüler

Sont admissibles aux classes précoces les enfants âgés de 3 ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre 2018. Les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> septembre 2015 et le 31 décembre 2015, seront exceptionnellement admis dès le 2 janvier 2019.

Zur Früherziehung sind diejenigen Kinder zugelassen, welche vor dem 1. September 2018 das 3. Lebensjahr erreicht haben. Die Kinder, welche zwischen dem 1. September und dem 31. Dezember 2015 geboren wurden, sind ab dem 2. Januar 2019 zur Früherziehung zugelassen.

#### Transport scolaire //// Schülertransport

L'administration communale n'assure pas le transport scolaire pour les élèves du cycle 1 - précoce. Il incombe donc aux parents de les amener et de venir les chercher à l'école.

Der Schülertransport für Kinder, die die Früherziehung besuchen, wird nicht von der Gemeinde gewährleistet. Es obliegt also den Eltern ihre Kinder zur Schule zu bringen und wieder abzuholen.

### PRÉCOCE MEDERNACH

Concerne les enfants de //// Betrifft die Kinder aus  
Medernach & Savelborn

#### Responsables

Régine Ladroye  
*Institutrice //// Lehrerin*

Liliana Alves  
*Educatrice //// Erzieherin*

Nadine Schmit-Klein  
*Educatrice //// Erzieherin*



30, rue de Savelborn  
L-7660 Medernach  
Tél.: 83 73 02 - 30

#### Enfants inscrits //// Eingeschriebene Kinder

13

#### Horaire //// Schulzeit

Lundi à vendredi //// Montag bis Freitag

07:45 - 10:00  
récréation //// Pause 10:00 - 10:15  
10:15 - 11:30

Lundi, mercredi et vendredi //// Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55  
récréation //// Pause 14:55 - 15:05  
15:05 - 16:00

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 1

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 1

### PRÉCOCE //// FRÜHERZIEHUNG

#### Rythme scolaire //// Schulrhythmus

Cependant et en vue d'une adaptation progressive des enfants au rythme scolaire, l'arrivée au cours des enfants du précoce est tolérée jusqu'à 8:45 heures et ce pendant la période allant jusqu'aux vacances de la Toussaint.

Um den Kindern der Früherziehung eine schrittweise Anpassung an den Schulrhythmus zu ermöglichen, ist es gestattet, die Kinder bis spätestens 8:45 Uhr zur Schule zu bringen. Dies gilt jedoch nur für den Zeitraum bis zu den Allerheiligenferien.

#### PRÉCOCE ERMSDORF

**Concerne les enfants de //// Betrifft die Kinder aus**  
Eppeldorf, Ermsdorf, Folkendange, Keiweibach, Stegen

#### Responsables

Sandra Sauber  
*Institutrice //// Lehrerin*

Marie-Jeanne Klein-Neu  
*Educatrice //// Erzieherin*



#### Enfants inscrits //// Einschriebene Kinder

8

#### Surveillance scolaire //// Schulaufsicht

Une surveillance fonctionne les matins dès 7h30 et à midi jusqu'à 12h00.

Täglich findet eine Aufsicht statt, dies jeweils morgens ab 7:30 Uhr und mittags bis 12:00 Uhr.

#### Horaire //// Schulzeit

##### Lundi à vendredi //// Montag bis Freitag

08:00 - 10:30  
récréation //// Pause 10:30 - 10:45  
10:45 - 11:45

##### Lundi, mercredi et vendredi //// Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55  
récréation //// Pause 14:55 - 15:05  
15:05 - 16:00

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 1

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 1

### PRÉSCOLAIRE //// KINDERGARTEN

#### Admissibilité des enfants //// Aufnahmebedingungen der Schüler

Sont admissibles aux classes préscolaires :

- les enfants âgés de 4 ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre 2018 (groupe d'âge A)
- les enfants âgés de 5 ans révolus avant le 1<sup>er</sup> septembre 2018 (groupe d'âge B)
- les enfants de l'âge scolaire, ayant obtenu un sursis au début de la scolarité obligatoire, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Zugelassen zum 1. Zyklus (Kindergarten) sind Kinder:

- welche das Alter von 4 Jahren vor dem 1. September 2018 erreicht haben (Altersgruppe A)
- welche das Alter von 5 Jahren vor dem 1. September 2018 erreicht haben (Altersgruppe B)
- welche im Schulalter sind, denen aber ein gesetzlicher Aufschub zu Beginn der Schulpflicht gewährt worden ist.

#### Transport scolaire //// Schülertransport

Pour les enfants fréquentant les classes du cycle 1 (préscolaire) et des cycles 2 à 4, les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 18.

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Kindergartenklassen des 1. Zyklus und die Grundschulklassen der Zyklen 2 bis 4 befinden sich ab Seite 18 dieses Heftes.

### PRÉSCOLAIRE MEDERNACH

Concerne les enfants de //// Betrifft die Kinder aus  
Medernach & Savelborn

#### Responsables

Martine Flies  
*Institutrice //// Lehrerin*  
Tél. : 83 73 02 26

Fabienne Schares  
*Institutrice //// Lehrerin*  
Tél. : 83 73 02 28

Joëlle Prim  
*Institutrice //// Lehrerin*

Catherine Goergen  
*Institutrice //// Lehrerin*



30, rue de Savelborn  
L-7660 Medernach  
Tél.: 83 73 02 - 26

#### Enfants inscrits //// Einschriebene Kinder

C 1.1. → 15

C 1.2. → 21

#### Horaires //// Schulzeit

Lundi à vendredi //// Montag bis Freitag

07:45 - 10:00  
récréation //// Pause 10:00 - 10:15  
10:15 - 11:30

Lundi, mercredi et vendredi //// Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55  
récréation //// Pause 14:55 - 15:05  
15:05 - 16:00

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 1  
GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 1

PRÉSCOLAIRE //// KINDERGARTEN

### PRÉSCOLAIRE ERMSDORF

Concerne les enfants de //// Betrifft die Kinder aus  
Eppeldorf, Ermsdorf, Folkendange, Keiweibach, Stegen

#### Responsables

Ann Penning  
Institutrice //// Lehrerin  
Tél. : 26 87 00 26 52

Nadine Rodenbour  
Institutrice //// Lehrerin  
Tél. : 26 87 00 26 51



43, Gilsduerferstrooss  
L-9366 Ermsdorf  
Tél.: 26 87 00 26 50

#### Enfants inscrits //// Eingeschriebene Kinder

C 1.1. → 13

C 1.2. → 10

#### Horaire //// Schulzeit

Lundi à vendredi //// Montag bis Freitag

08:00 - 10:30  
récréation //// Pause 10:30 - 10:45  
10:45 - 11:45

Lundi, mercredi et vendredi //// Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55  
récréation //// Pause 14:55 - 15:05  
15:05 - 16:00

#### Surveillance scolaire //// Schulaufsicht

Une surveillance fonctionne les matins dès 7h30 et à midi jusqu'à 12h00.

Täglich findet eine Aufsicht statt, dies jeweils morgens ab 7:30 Uhr und mittags bis 12:00 Uhr.

Finde 4 Unterschiede:



# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 2 - 4

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 2 - 4

#### Début de l'année scolaire //// Beginn des Schuljahres

L'année scolaire 2018/2019 commencera lundi, 17 septembre 2018. Le premier jour de classe sera une journée de classe normale, c'est-à-dire que les élèves du cycle 1 seront congédiés à 16:00 heures.

Das Schuljahr 2018/2019 beginnt am Montag, den 17. September 2018. Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt, das heißt, dass die Kinder des 1. Zyklus ab 16:00 Uhr freigestellt sind.

| SEPTEMBRE 2018 |    |    |    |    |    |    |
|----------------|----|----|----|----|----|----|
| MO             | DI | MI | DO | FR | SA | SO |
| 27             | 28 | 29 | 30 | 31 | 1  | 2  |
| 3              | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10             | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17             | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24             | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

#### Transport scolaire //// Schülertransport

Pour les enfants fréquentant les classes du cycle 1 (préscolaire) et des cycles 2 à 4, les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 18.

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Kindergartenklassen des 1. Zyklus und die Grundschulklassen der Zyklen 2 bis 4 befinden sich ab Seite 18 dieses Heftes.

#### Natation scolaire //// Schulschwimmen

Les élèves des cycles 2-4 suivent les cours de natation dans la piscine scolaire au plateau « Birkelt » à Larochette. Les élèves sont enseignés par leurs titulaires de classe respectifs.

Madame Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, maître-nageur, assure la surveillance durant les leçons de natation.

Der Schwimmunterricht der Zyklen 2 bis 4 findet im Schulschwimmbad auf « Birkelt » in Larochette statt. Die Schüler werden dabei von ihren jeweiligen Lehrern unterrichtet.

Frau Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, Bademeisterin, ist für die Sicherheit der Kinder während den Schwimmstunden zuständig.

#### Surveillance des élèves //// Schülerbeaufsichtigung

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par les membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire respectivement au hall d'entrée et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi);
- pendant les récréations;
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi).

Les enseignants figurant sur le plan de surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Die Beaufsichtigung der Schüler erfolgt abwechselnd von den Mitgliedern des Lehrkörpers. Die Aufsicht findet am Eingang des Schulgebäudes und im Pausenhof statt:

- während 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags);
- während den Pausen;
- während 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts (morgens und nachmittags).

Die Lehrer, welche im Aufsichtsplan aufgeführt sind, überwachen ebenfalls die Schüler bei der Ankunft und Abfahrt der Schulbusse.

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 2 - 4

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 2 - 4

#### Absences et dispenses //// Abwesenheit und Freistellungen

Dès le premier jour, les parents sont tenus d'informer les titulaires de classe des motifs des absences de leurs enfants. Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande écrite motivée des parents.

##### Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
2. par le président du comité d'école pour une durée maximale de 5 jours.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs, par année scolaire.

Eltern sind gebeten, die Abwesenheit ihres Kindes sowie den jeweiligen Grund des Fernbleibens ab dem ersten Tag beim Klassenlehrer zu melden. Bei zeitweiliger Abwesenheit von der Schule ist es ebenfalls erforderlich dies, sowie den Grund des Fehlens, unverzüglich beim zuständigen Lehrer zu melden. Die einzigen gesetzlich zulässigen Gründe für die Abwesenheit sind die Krankheit des Kindes, der Todesfall eines nahen Verwandten sowie höhere Gewalt. Freistellungen vom Unterricht können nur auf Grund einer schriftlichen, begründeten Anfrage der Eltern gewährt werden.

##### Diese erfolgen ausschließlich durch :

1. den Klassenlehrer, für die maximale Dauer eines Tages;
2. den Präsidenten des Schulkomitees, für die Dauer von maximal 5 Tagen.

Die insgesamt erlaubten Freistellungen betragen 15 Tage pro Schuljahr, wobei niemals mehr als 5 aufeinanderfolgende Tage genehmigt werden können, ausser durch ministerielle Genehmigung.

#### Utilisation de portables //// Benutzung von Handys

Il est interdit aux élèves d'allumer voire d'utiliser un portable dans l'enceinte des écoles. Cette interdiction vaut également pour la cour de récréation, le hall sportif et la piscine, ceci à partir de 10 minutes avant et jusqu'à 10 minutes après les cours.

En cas d'inobservation de cette directive, les enseignants sont habilités à enlever le portable de sorte que les parents devront le récupérer le cas échéant auprès de l'enseignant de leur enfant, qui décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Es ist den Schülern untersagt, ein eingeschaltetes Handy auf dem Schulgelände bei sich zu tragen oder zu benutzen. Dieses Verbot gilt auch für den Pausenhof, die Sporthalle und die Schwimmanlage und dies 10 Minuten vor und bis 10 Minuten nach dem Schulunterricht.

Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift, ist das Lehrerkollegium befugt, das Handy abzunehmen, so dass die Eltern es gegebenenfalls beim Klassenlehrer abholen müssen, der jegliche Haftung bei Diebstahl oder Verlust ablehnt.



# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

Chers parents,  
Merci de bien vouloir respecter scrupuleusement les heures de début  
et de fin des cours

Liebe Eltern,  
Wir bitten Sie die Schulzeiten genquestens  
einzuhalten

Caro pais,  
Obrigado por bem querer respeitar escrupulosamente o horário de  
começo e final do cursos



### Vacances et congés scolaires //// Urlaub und Schulferien

L'année scolaire commence le lundi, 17 septembre 2018 et se termine le vendredi, 12 juillet 2019.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours fonctionnent normalement, c'est-à-dire que les élèves seront congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi à 16:00 pour le cycle 1 et à 15:45 pour les cycles 2-4.

Das Schuljahr beginnt am Montag, den 17. September 2018 und endet am Freitag, den 12. Juli 2019.

Am Vortag der Allerheiligen-, Weihnachts-, Faschings-, Oster- und Pfingstferien funktionieren die Klassen normal bis zum Ende des Nachmittagsunterrichtes. Dies bedeutet, dass die Kinder des 1. Zyklus am Freitagnachmittag ab 16:00 Uhr und die Kinder der Zyklen 2-4 ab 15:45 Uhr freigestellt sind.



|                          |                         |                       |
|--------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Vacances de la Toussaint | 27.10.2018 - 04.11.2018 | Allerheiligenferien   |
| Vacances de Noël         | 22.12.2018 - 06.01.2019 | Weihnachtsferien      |
| Vacances de Carnaval     | 16.02.2019 - 24.02.2019 | Faschingsferien       |
| Vacances de Pâques       | 06.04.2019 - 22.04.2019 | Osterferien           |
| Jour férié légal         | 01.05.2019              | Gesetzlicher Feiertag |
| Jour de l'Ascension      | 30.05.2019              | Christi Himmelfahrt   |
| Vacances de la Pentecôte | 25.05.2019 - 02.06.2019 | Pfingstferien         |
| Lundi de Pentecôte       | 10.06.2019              | Pfingstmontag         |
| Fête Nationale           | 23.06.2019              | Nationalfeiertag      |
| Vacances d'été           | 13.07.2019 - 15.09.2019 | Sommerferien          |

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 2 - 4

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 2 - 4

Ecole centrale  
«Aerenzdallschull»  
Millewee  
L-7661 Medernach  
Tél.: 87 90 82  
Fax.: 87 95 30



#### Horaire /// Schulzeit

##### Lundi à vendredi /// Montag bis Freitag

07:45 - 09:50  
récréation /// Pause 09:50 - 10:50  
10:50 - 11:50

##### Lundi, mercredi et vendredi /// Montag, Mittwoch und Freitag

13:45 - 14:40  
récréation /// Pause 14:40 - 14:50  
14:50 - 15:45

## CYCLE 2.1

### Classes /// Klassen

Serge Steffen  
Instituteur /// Lehrer  
Tél. : 87 90 82 55

Nathalie Hentges-Collé  
Institutrice /// Lehrerin  
Tél. : 87 90 82 65

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder

13

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder

14

## CYCLE 2.2

### Classes /// Klassen

Yves Karier  
Instituteur /// Lehrer  
Tél. : 87 90 82 54

Isabella Annese  
Institutrice /// Lehrerin  
Tél. : 87 90 82 52

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder

15

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder

16

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 2 - 4

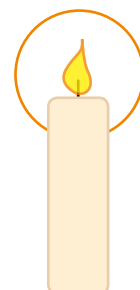
### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 2 - 4

#### 1<sup>ère</sup> communion //// 1. Kommunion

---

Le lendemain de la 1<sup>ère</sup> communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement. Toutefois les enseignants acceptent d'éventuelles excuses écrites d'élèves pour les cours de la matinée.

Am Montag nach der 1. Kommunionfeier, findet für die Schüler des Zyklus 3.1 normaler Unterricht statt. Das Lehrpersonal akzeptiert allerdings etwaige schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit der Kinder beim Vormittagsunterricht.



### CYCLE 3.1

#### Classes //// Klassen

Myriam Pizzaferri  
*Institutrice //// Lehrerin*  
Tél. : 87 90 82 57

Joëlle Arendt  
*Institutrice //// Lehrerin*  
Tél. : 87 90 82 64

Claire Weis  
*Institutrice //// Lehrerin*

Enfants inscrits ////  
Eingeschriebene Kinder

14

Enfants inscrits ////  
Eingeschriebene Kinder

17

### CYCLE 3.2

#### Classes //// Klassen

Martine Schmit  
*Institutrice //// Lehrerin*  
Tél. : 87 90 82 60

Nadine Scholtes  
*Institutrice //// Lehrerin*

Frank Flesch  
*Instituteur //// Lehrer*  
Tél. : 87 90 82 59

Enfants inscrits ////  
Eingeschriebene Kinder

16

Enfants inscrits ////  
Eingeschriebene Kinder

18

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL CYCLE 2 - 4

### GRUNDSCHULUNTERRICHT ZYKLUS 2 - 4

#### CYCLE 4.1

Classes /// Klassen

Vic Schalz  
*Instituteur /// Lehrer*  
Tél. : 87 90 82 66

Mike Feller  
*Instituteur /// Lehrer*  
Tél. : 87 90 82 62

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder **14**

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder **14**

#### CYCLE 4.2

Classes /// Klassen

Livia Heinen  
*Institutrice /// Lehrerin*  
Tél. : 87 90 82 63

Colette Winandy  
*Institutrice /// Lehrerin*  
Tél. : 87 90 82 70

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder **16**

Enfants inscrits ///  
Eingeschriebene Kinder **20**



# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### TRANSPORT SCOLAIRE D'ERMSDORF - CYCLE 1

### SCHÜLERTRANSPORT FÜR ERMSDORF - ZYKLUS 1

#### BUS I : Entreprise FELLER-LOSCH Nelly

| MATIN /// VORMITTAGS      |                       |                         | APRÈS-MIDI /// NACHMITTAGS |                       |                         |
|---------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------------|
|                           | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |                            | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |
| Eppeldorf - Maison Relais | 07:40                 | 11:55                   | Eppeldorf - Maison Relais  | 13:40                 | 16:20                   |
| Eppeldorf - Kierfecht     | 07:43                 | 11:52                   | Eppeldorf - Kierfecht      | 13:43                 | 16:17                   |
| Neimillen                 | 07:55                 | 11:40                   | Neimillen                  | 13:55                 | 16:05                   |
| Ermsdorf                  | 08:00                 | 11:35                   | Ermsdorf                   | 14:00                 | 16:00                   |

#### BUS II : Entreprise SIMON

(retour après-midi assuré par l'entreprise BOLLIG /// Nachmittags wird die Rückfahrt vom Busunternehmen BOLLIG gewährleistet )

| MATIN /// VORMITTAGS        |                       |                         | APRÈS-MIDI /// NACHMITTAGS  |                       |                         |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|
|                             | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |                             | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |
| Stegen, Medernacherstrooss  | 07:47                 | 11:45                   | Stegen, Medernacherstrooss  | 13:47                 | 16:20                   |
| Stegen, église              | 07:49                 | 11:45                   | Stegen, église              | 13:49                 | 16:20                   |
| Stegen, Folkendéngerstrooss | 07:51                 | 11:45                   | Stegen, Folkendéngerstrooss | 13:51                 | 16:20                   |
| Folkendange                 | 07:57                 | 11:40                   | Folkendange                 | 13:57                 | 16:19                   |
| Ermsdorf                    | 08:00                 | 11:35                   | Ermsdorf                    | 14:00                 | 16:15                   |

### TRANSPORT SCOLAIRE D'ERMSDORF - CYCLES 2-4

### SCHÜLERTRANSPORT FÜR ERMSDORF - ZYKLEN 2-4

#### BUS I : Entreprise BOLLIG

| MATIN /// VORMITTAGS         |                       |                         | APRÈS-MIDI /// NACHMITTAGS   |                       |                         |
|------------------------------|-----------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|
|                              | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |                              | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |
| Eppeldorf Gaich              | <sub>1</sub> 07:23    | <sub>7</sub> 12:09      | Eppeldorf Gaich              | <sub>1</sub> 13:23    | <sub>7</sub> 16:04      |
| Eppeldorf Hauptstrooss       | <sub>2</sub> 07:24    | <sub>8</sub> 12:10      | Eppeldorf Hauptstrooss       | <sub>2</sub> 13:24    | <sub>8</sub> 16:05      |
| Eppeldorf Faubourg           | <sub>3</sub> 07:25    | <sub>9</sub> 12:11      | Eppeldorf Faubourg           | <sub>3</sub> 13:25    | <sub>9</sub> 16:06      |
| Eppeldorf Op Baach           | <sub>4</sub> 07:26    | <sub>10</sub> 12:12     | Eppeldorf Op Baach           | <sub>4</sub> 13:26    | <sub>10</sub> 16:07     |
| Hessemillen                  | <sub>5</sub> 07:28    | <sub>6</sub> 12:07      | Hessemillen                  | <sub>5</sub> 13:28    | <sub>6</sub> 16:02      |
| Reisermillen                 | <sub>6</sub> 07:31    | <sub>5</sub> 12:04      | Reisermillen                 | <sub>6</sub> 13:31    | <sub>5</sub> 15:59      |
| Neimillen                    | <sub>7</sub> 07:32    | <sub>4</sub> 12:03      | Neimillen                    | <sub>7</sub> 13:32    | <sub>4</sub> 15:58      |
| Ermsdorf (arrêt préscolaire) | <sub>8</sub> 07:36    | <sub>3</sub> 11:59      | Ermsdorf (arrêt préscolaire) | <sub>8</sub> 13:36    | <sub>3</sub> 15:54      |
| Ermsdorf (arrêt église)      | <sub>9</sub> 07:37    | <sub>2</sub> 11:58      | Ermsdorf (arrêt église)      | <sub>9</sub> 13:37    | <sub>2</sub> 15:53      |
| Medernach                    | <sub>10</sub> 07:40   | <sub>1</sub> 11:55      | Medernach                    | <sub>10</sub> 13:40   | <sub>1</sub> 15:50      |

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

### BUS II : Entreprise SIMON

#### MATIN /// VORMITTAGS

#### APRÈS-MIDI /// NACHMITTAGS

|                             | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |                             | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Folkendange                 | 07:25                 | 12:10                   | Folkendange                 | 13:25                 | 16:05                   |
| Stegen, Folkendéngerstrooss | 07:30                 | 12:05                   | Stegen, Folkendéngerstrooss | 13:30                 | 16:00                   |
| Stegen, église              | 07:32                 | 12:02                   | Stegen, église              | 13:32                 | 15:57                   |
| Stegen, Medernacherstrooss  | 07:35                 | 12:00                   | Stegen, Medernacherstrooss  | 13:35                 | 15:55                   |
| Medernach                   | 07:40                 | 11:52                   | Medernach                   | 13:40                 | 15:47                   |

## TRANSPORT SCOLAIRE DE MEDERNACH - CYCLE 1 ET CYCLES 2-4

## SCHÜLERTRANSPORT FÜR MEDERNACH - 1. ZYKLUS UND ZYKLEN 2-4

### Entreprise FELLER-LOSCH Nelly

#### MATIN /// VORMITTAGS

#### APRÈS-MIDI /// NACHMITTAGS

|                        | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |                        | aller ///<br>Hinfahrt | retour ///<br>Rückfahrt |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| rue de Larochette 45 a | <sub>1</sub> 07:15    | <sub>3</sub> 11:59      | rue de Larochette 45 a | <sub>1</sub> 13:15    | <sub>3</sub> 16:00      |
| Neienschaff            | <sub>2</sub> 07:23    | <sub>4</sub> 12:07      | Neienschaff            | <sub>2</sub> 13:23    | <sub>4</sub> 16:07      |
| Pletschterhaff         | <sub>3</sub> 07:30    | <sub>5</sub> 12:15      | Pletschterhaff         | <sub>3</sub> 13:30    | <sub>5</sub> 16:15      |
| Schnepperkopp          | <sub>4</sub> 07:35    | <sub>6</sub> 12:20      | Schnepperkopp          | <sub>4</sub> 13:35    | <sub>6</sub> 16:20      |
| Primärschoul           | <sub>5</sub> 07:40    | <sub>2</sub> 11:50      | Primärschoul           | <sub>5</sub> 13:40    | <sub>1</sub> 15:45      |
| Spillschoul            | <sub>6</sub> 07:43    | <sub>1</sub> 11:40      | Spillschoul            | <sub>6</sub> 13:43    | <sub>2</sub> 15:50      |

Afin de garantir un bon fonctionnement du transport scolaire, les élèves sont priés d'être à temps et de respecter les heures de départ ci-dessus. Si pour l'une ou l'autre raison, l'élève ne prend pas le bus scolaire, les parents sont priés de bien vouloir en avertir Mme Josette SCHAACK de l'entreprise de transport Feller, soit la veille, soit le matin même.

Mme. Josette SCHAACK  
Tél.: 661 32 71 15

Um den reibungslosen Ablauf des Schultransports zu ermöglichen, sind die Schüler gebeten pünktlich zu den jeweiligen Abfahrtszeiten zu erscheinen und diese zu respektieren. Sollte ein Schüler aus einem oder dem anderen Grund nicht mit dem Schulbus mitfahren, sind die Eltern gebeten, Frau Josette SCHAACK vom Transportunternehmen Feller zu benachrichtigen, dies entweder am Vorabend oder am Morgen selbst.

Frau Josette SCHAACK  
Tel.: 661 32 71 15

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019



**Service d'éducation  
et d'accueil  
(Maison Relais)  
Medernach /  
Eppeldorf**

Chers parents,

Une nouvelle année scolaire va commencer et nos enfants reprennent le chemin vers l'école.

Pour les raisons de sécurité, nous vous prions, de ne pas déposer votre/vos enfant(s) dans la rue Millewee à Medernach, étant donné qu'il n'y a pas de places de stationnement prévues à cet effet. Le trottoir ne s'y prête d'ailleurs pas étant donné que les enfants l'utilisent dans la conviction qu'il soit réservé exclusivement aux piétons. Par conséquent ils ne s'attendent pas à y croiser des voitures.

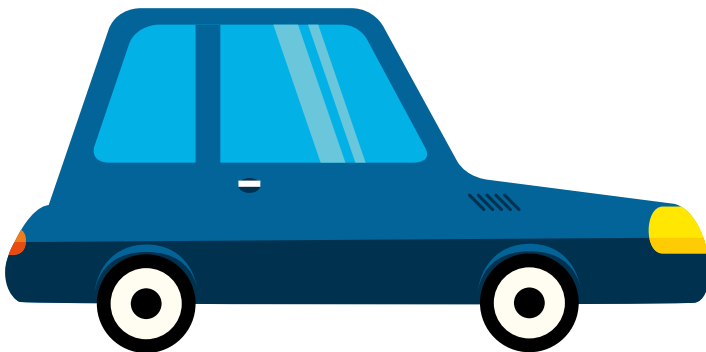
D'autre part, de nombreux enfants traversent la rue Millewee à la hauteur de l'entrée à l'arrêt de bus. Dû au virage, ils ne voient les voitures qu'au dernier moment. D'autre part les enfants sont difficilement visibles pour les conducteurs, ce qui s'aggrave encore dans l'obscurité pendant les mois d'hiver.

En fonction de ce qui précède nous vous prions de bien vouloir déposer votre/vos enfant(s) près de l'ancien terrain de football (entrée rue de Larochette). Vous y trouverez assez d'emplacements pour stationner et les enfants peuvent se rendre à l'école sans devoir traverser une rue.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration, ceci dans l'intérêt de la sécurité de nos enfants.

Nous souhaitons à votre/vos enfant(s) beaucoup de plaisir et de succès pour l'année scolaire 2018/2019.

*Vos représentants des parents « Aerenzdallschull »,  
l'association des parents d'élèves « Aerenzdallschull »,  
le corps enseignant, le personnel de la maison-relais,  
l'administration communale.*



Estimados pais,

Um novo ano letivo vai começar em breve e os nossos filhos vão de novo caminhar para a escola.

Por precaução e para garantir a segurança das crianças, pedimos aos pais que não utilizem a "rua do Moinho" (Millewee), Medernach, onde não está prevista nenhuma área de estacionamento. As crianças têm hábito de passar a estrada ao nível da curva e só vêem os carros no último momento.

Sobretudo no inverno, a visibilidade é pouca e as estradas estão escorregadias. As crianças não estão a contar com encontrar carros nos passeios e correm com pouca atenção nestes espaços, pensando que não circulam carros por lá.

Por todas estas razões, pedimos aos pais que utilizem exclusivamente a viela da "rue de Larochette" e que deixem as crianças perto velho do campo de futebol (área de jogos), onde as crianças não precisam de atravessar nenhuma estrada.

Agradecemos a todos para o bem dos nossos filhos.

Desejamos à(s) sua(s) criança(s) muita alegria e sucesso no ano letivo 2018/2019.

*Associação de pais "Aerenzdallschull", os professores, os funcionários da maison-relais, o município.*

# Rentrée scolaire 2018 - 2019

## Schulbeginn 2018 - 2019

Werte Eltern,

Ein neues Schuljahr beginnt und unsere Kinder machen sich wieder auf den Schulweg.

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie deshalb, ihr(e) Kind(er) nicht mit dem Wagen im Millewee (Medernach) abzusetzen, weil keine entsprechenden Halteplätze zu diesem Zweck vorgesehen sind. Der Bürgersteig ist ebenfalls ungeeignet, da die Kinder diesen im Vertrauen benutzen, dass er den Fußgängern vorbehalten ist und nicht mit Autos rechnen.

Des Weiteren überqueren die Kinder die Straße auf direktem Wege auf der Kreuzung Millewee in Höhe der Bushaltestelle. Wegen der Kurve können sie den Millewee nicht einsehen, so dass sie die Wagen nur spät bemerken. Die Kinder sind ebenfalls schlecht sichtbar für die Autofahrer, was bei Dunkelheit während der Wintermonate verstärkt wird.

Darum bitten wir Sie, die Kinder bei dem ehemaligen Fußballfeld (Einfahrt rue de Larochette) abzusetzen. Dort stehen ausreichend Parkplätze zur Verfügung und die Kinder brauchen keine Straße zu überqueren.

Gemeinsam können wir die Sicherheit unserer Kinder auf ihrem Schulweg verbessern.

Wir wünschen Ihrem/Ihren Kind(ern) viel Spaß und viel Erfolg für das neue Schuljahr 2018/2019.

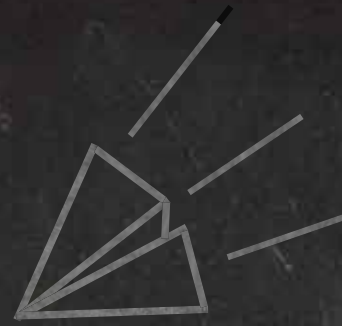
*Ihre Elternvertreter "Aerenzdallschull", Elternvereinigung "Aerenzdallschull", die Lehrerschaft, das Personal der Maison-Relais, die Gemeindeverwaltung.*



Source //// Bildnachweis: map.geoportail.lu

# Le corps enseignant Das Lehrpersonal

## CYCLE 1 ///// 1. ZYKLUS - ERMSDORF



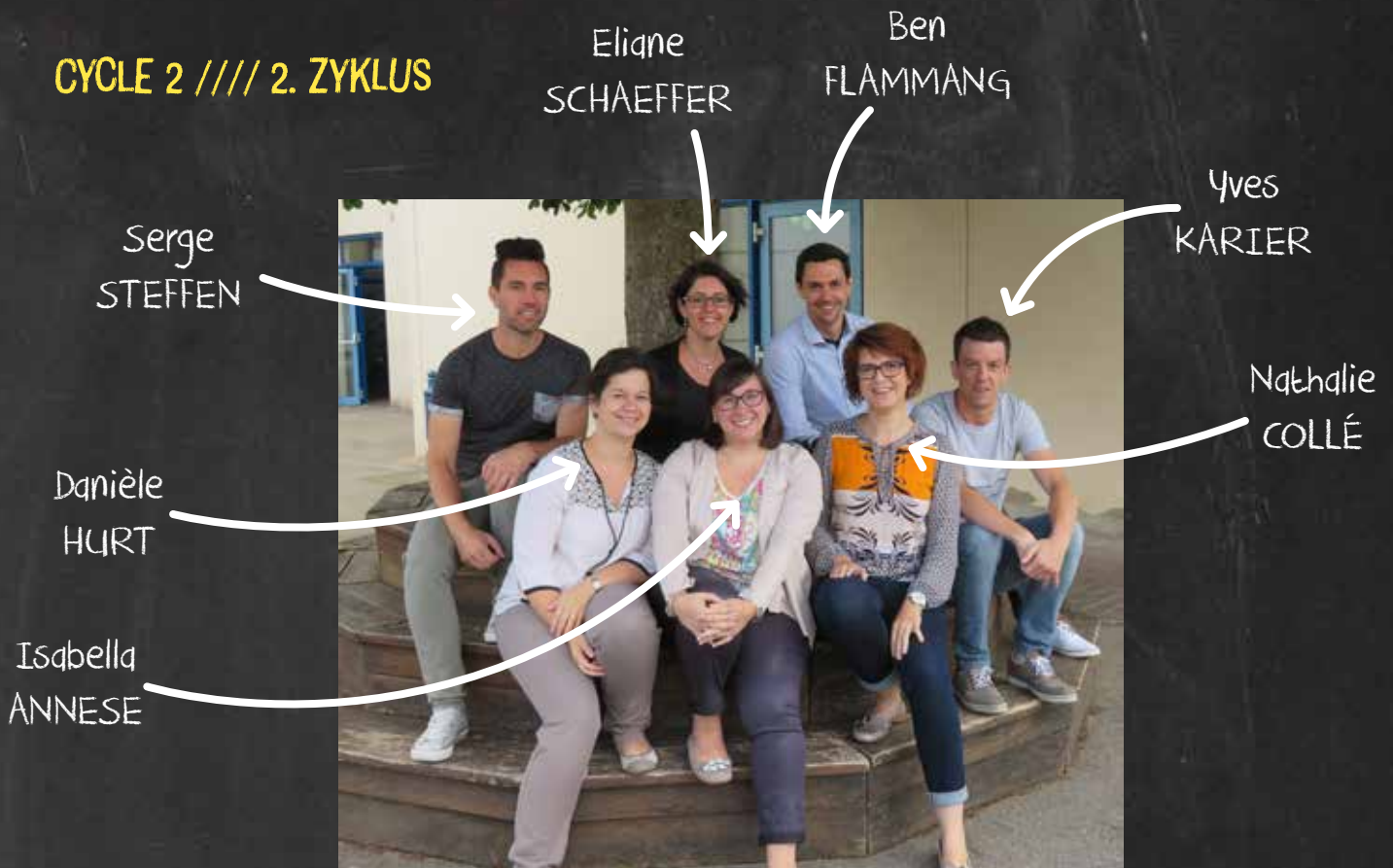
## CYCLE 1 ///// 1. ZYKLUS - MEDERNACH



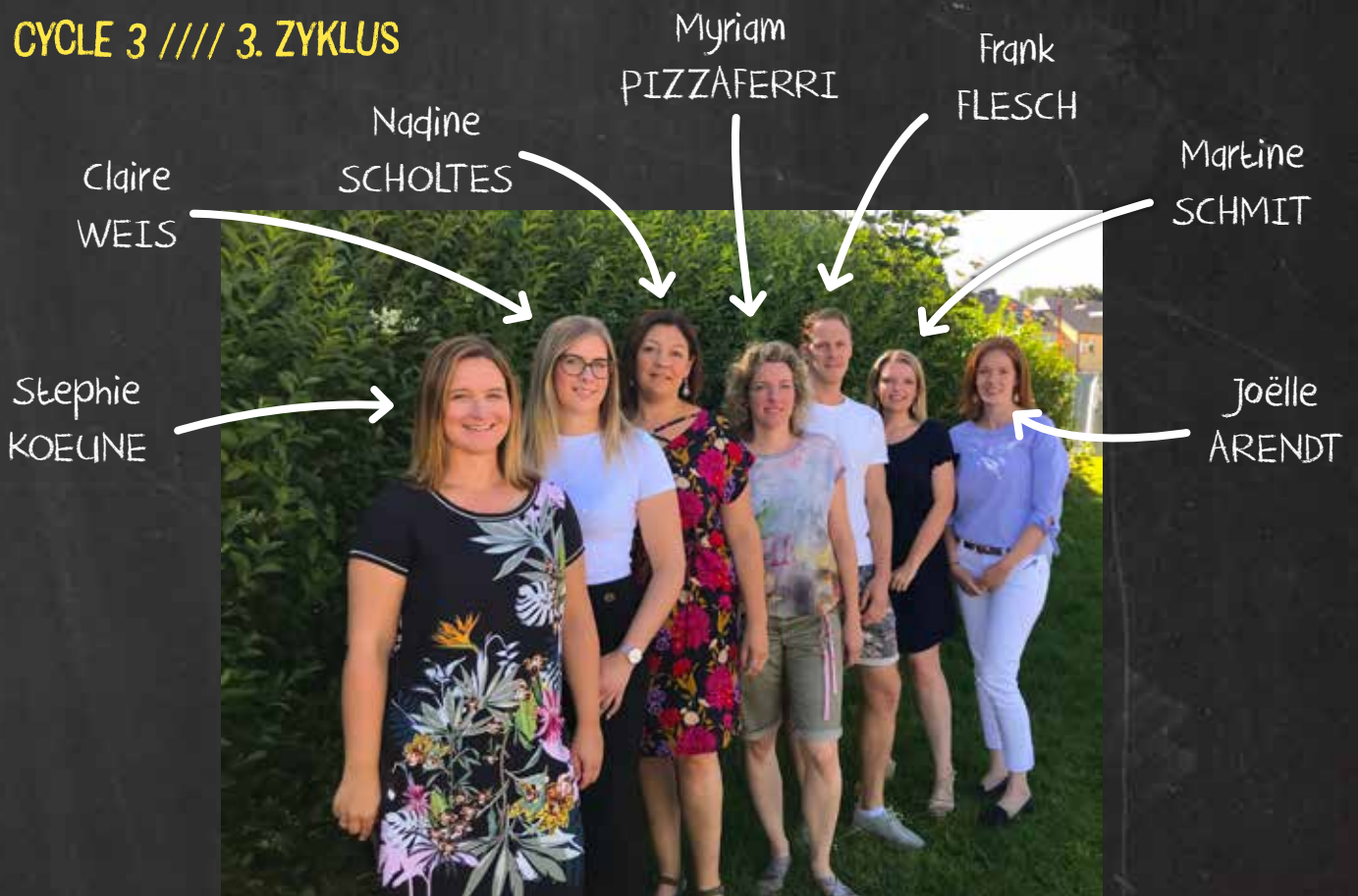
$$E=mc^2$$

# Le corps enseignant Das Lehrpersonal

## CYCLE 2 //// 2. ZYKLUS

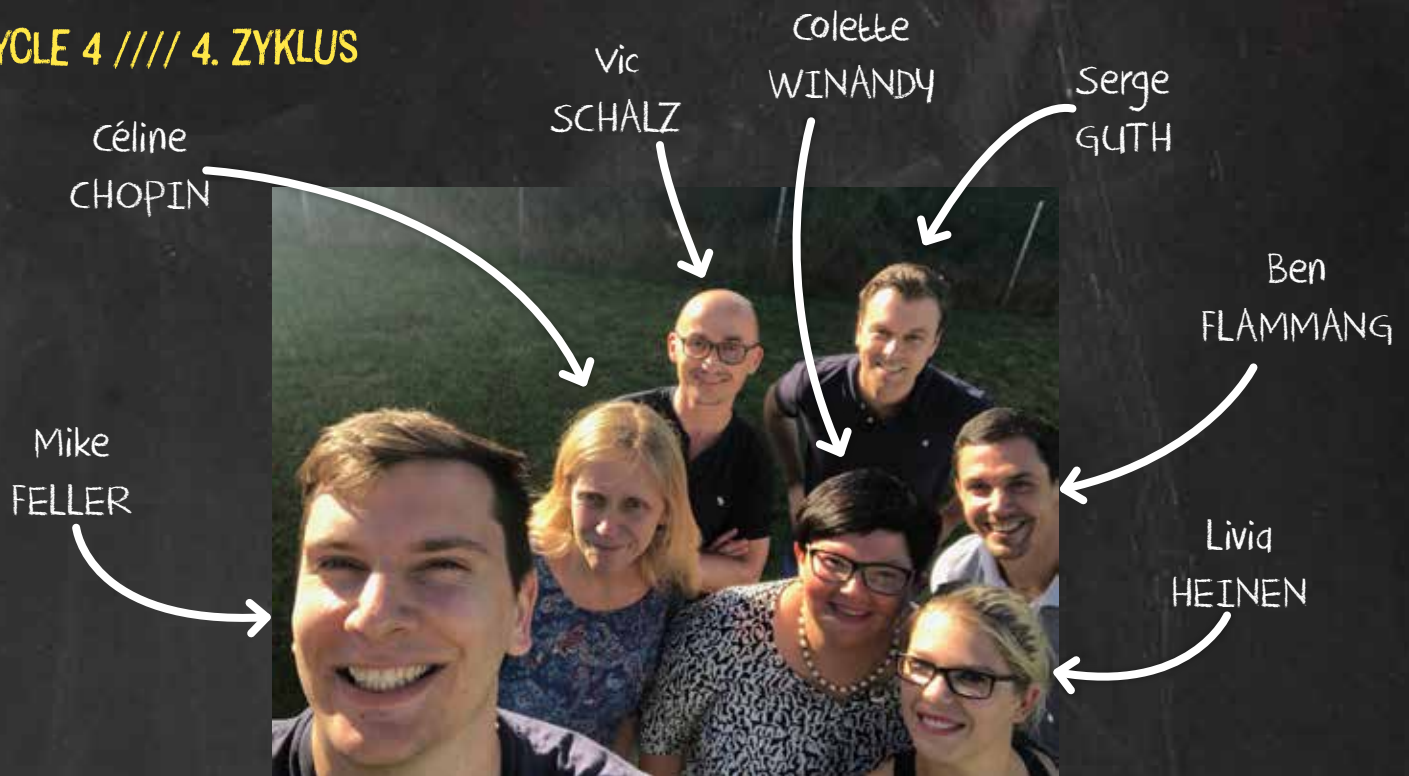


## CYCLE 3 //// 3. ZYKLUS



# Le corps enseignant Das Lehrpersonal

## CYCLE 4 //// 4. ZYKLUS



Danielle  
WEIS-SCHROEDER



## LE COURS D'ACCUEIL //// DIE AUFNAHMEKLASSE

*Danielle Weis-Schroeder est en charge du cours d'accueil à l'Aerenzdallschull.*

Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg en cours de scolarité, qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande et/ou française (cycles 2.2 à 4) pour suivre l'enseignement fondamental, sont inscrits dans une classe du cycle correspondant à leur âge et suivent un ou plusieurs cours d'accueil hebdomadaires en dehors de leur classe d'attache pour apprendre de manière intensive la ou les langue(s) nécessaire(s) pour suivre l'enseignement en classe.

*Danielle Weis-Schroeder ist die Lehrbeauftragte der Aufnahmeklasse der Aerenzdallschull.*

Schüler, die im Laufe des Schuljahres nach Luxemburg umziehen und deren Sprachkenntnisse in Französisch und/oder Deutsch (Zyklen 2.2 bis 4) unzureichend sind, um dem allgemeinen Schulunterricht zu folgen, werden in eine Klasse eingeschrieben, die ihrer Altersstufe entspricht. Die Schüler erhalten wöchentlich eine oder mehrere Stunden Förderunterricht außerhalb ihrer Klasse, um auf intensive Weise die notwendige(n) Sprache(n) des Schulunterrichts schneller zu erlernen.

# projets Projekte

## AIRTRAMP

Depuis janvier 2016 les enfants de l'enseignement précoce et du cycle 1 participent régulièrement à une séance hebdomadaire d'airtramp au hall sportif de Heffingen.

### Quelques informations sur l'airtramp:

L'airtramp est un outil psychomoteur qui est utilisé en éducation uniquement par des personnes responsables ayant suivi une formation spécifique.

Il s'agit d'un grand coussin d'air de 9x9x1m qui a comme spécificité que les bâches supérieures et inférieures sont reliées à l'intérieur par des cordes, ce qui répartit uniformément les forces et augmente la dynamique du coussin.

C'est une expérience corporelle unique au niveau:

- moteur (coordination, expérimentations motrices);
- psychomoteur (tonus, équilibre, schéma corporel);
- social (interaction, coopération);
- psychologique et émotionnel (image de soi, confiance en soi);
- relaxant (détente, sens du toucher).



Seit Januar 2016 nutzen die Kinder der Früherziehung und des Zyklus 1 regelmäßig das Airtramp, welches sich in der Sporthalle in Heffingen befindet.

### Einige praktische Informationen zum Airtramp:

Das Airtramp, ein 9x9x1 Meter großes Luftkissen, darf nur von fachlich kompetentem Personal beaufsichtigt werden.

Im Inneren sorgt ein flexibles System von Polyesterleinen im aufgeblasenen Zustand des Airtramps für eine gleichmäßige Verteilung der Kräfte und steigert so die Eigendynamik des Gerätes.

Das Airtramp ermöglicht eine körperliche Erfahrung auf mehreren Stufen:

- motorisch (Koordination, motorische Erfahrungen);
- psychomotorisch (Tonus, Gleichgewicht, Körperschema);
- sozial (Kommunikation, Kooperation);
- psychologisch und emotional (Selbstbewusstsein, Eigenwahrnehmung);
- relaxen (Entspannung, Tastsinn).



# Commission d'inclusion scolaire

## LA COMMISSION D'INCLUSION SCOLAIRE RÉGIONALE (CI)

Dans chaque arrondissement d'inspection fonctionne une commission d'inclusion scolaire, présidée par le directeur de l'enseignement fondamental de l'arrondissement. La CI se compose du directeur, d'un instituteur, de trois membres de l'équipe multiprofessionnelle et, le cas échéant, d'un médecin et d'un assistant social.

La CI établit (sur demande écrite / avec l'accord écrit des parents) un diagnostic des besoins de l'élève qui a des difficultés pour progresser et élabore un plan de prise en charge individualisé.

La CI ne prend aucune décision sans l'accord des parents. Pour chaque élève qui lui est signalé, la commission désigne une personne de référence qui sera l'interlocuteur des parents et qui suivra le dossier de l'élève tout au long de sa prise en charge. La collaboration des parents lors de la réalisation des mesures indiquées est primordiale.

### Adresse :

Direction de l'enseignement fondamental  
Direction Diekirch  
7, Avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail : [secretariat.diekirch@men.lu](mailto:secretariat.diekirch@men.lu)



## DIE "COMMISSION D'INCLUSION SCOLAIRE RÉGIONALE (CI)"

Jedem Inspektoratsbezirk ist eine Commission d'inclusion scolaire zugeteilt derer der Grundschooldirektor des zuständigen Schulbezirktes vorsitzt. Die Commission d'inclusion scolaire setzt sich zusammen aus dem Direktor, einem Lehrer, drei Mitgliedern der Équipe multiprofessionnelle sowie, bei Bedarf, einem Mediziner und einem Sozialarbeiter.

Die CI stellt (auf schriftliche Anfrage / mit dem schriftlichen Einverständnis der Eltern) eine Diagnose der spezifischen Schwierigkeiten des Schülers und erstellt einen individualisierten Betreuungsplan.

Die Kommission trifft keine Entscheidungen ohne vorherige Zustimmung der Eltern. Die CI bestimmt für jeden Schüler eine Referenzperson welche Ansprechpartner für die Eltern ist und sich, während der Zeit in der der Schüler begleitet wird, um die Akte kümmert. Bei der Umsetzung der vorgeschlagenen Maßnahmen spielt die Bereitschaft der Eltern zur Mitarbeit eine wesentliche Rolle.

### Adresse :

Direction de l'enseignement fondamental  
Direction Diekirch  
7, Avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail : [secretariat.diekirch@men.lu](mailto:secretariat.diekirch@men.lu)



# Le plan de développement scolaire (PDS) 2017 - 2020

## C'EST QUOI, LE PDS?

Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) est une démarche structurée, commune et cohérente entreprise par la communauté scolaire.

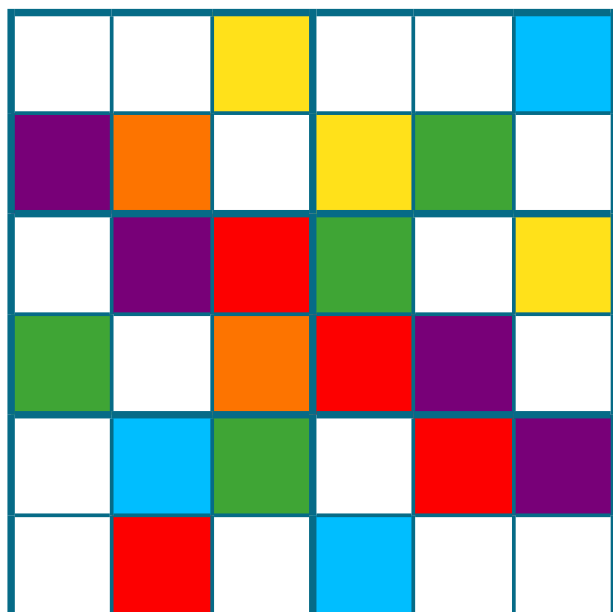
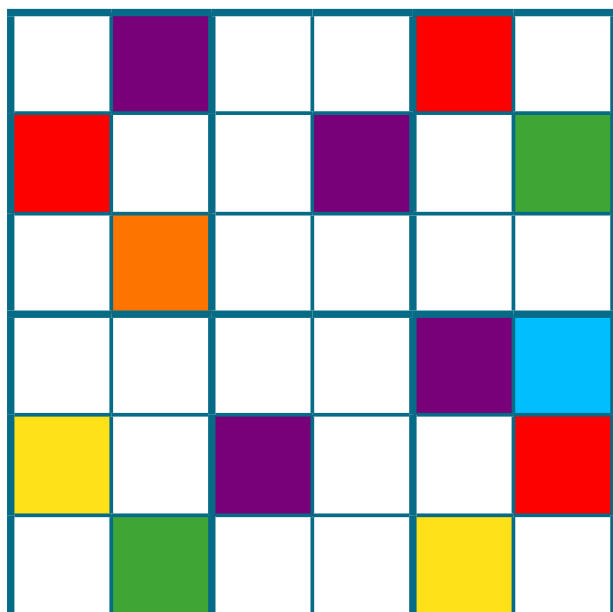
Il vise à répondre pleinement aux spécificités locales de l'école et à ses besoins. Il est pris en compte dans l'organisation scolaire.

Pour ce faire :

- l'autonomie des écoles sera accentuée;
- des ressources supplémentaires seront mises à disposition des écoles;
- la collaboration entre tous les acteurs scolaires sera renforcée ;
- les démarches menées seront davantage appuyées et soutenues par un accompagnement adapté aux besoins de l'école;
- les écoles disposeront d'une flexibilité accrue pour fixer les objectifs et mettre en oeuvre les plans d'action ;
- de nouveaux outils seront proposés pour permettre une simplification de planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation.

Le PDS porte sur une durée de 3 années scolaires.

## Farben - Sudoku



# Informations générales Allgemeines

## LES PROJETS //// DIE PROJEKTE



### "Lait à l'école - Schulmilch" & "fruit4school"

L'Union européenne, en collaboration avec les Etats membres, a lancé les programmes de promotion de la consommation du lait et de produits laitiers (depuis 1977) et de fruits et légumes à l'école, auxquelles les écoles de la commune de la Vallée de l'Ernz participent.

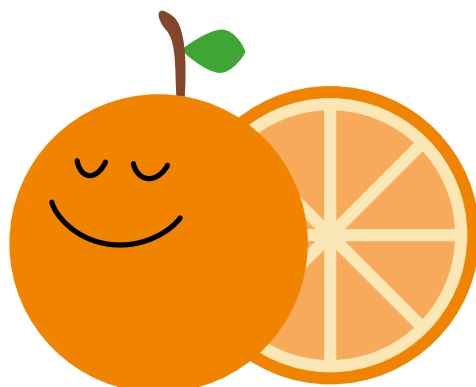
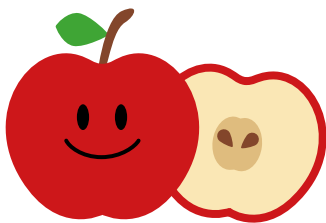
Ces programmes ont pour but d'influencer les habitudes alimentaires des élèves dans le sens d'une nutrition plus équilibrée. De plus, il vise à accroître de façon durable la consommation de produits laitiers et de fruits et de légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires.

Ainsi ils sont incité à découvrir les fruits et légumes au rythme des saisons. Les projets prévoient la distribution gratuite de lait, de fruits et de légumes de façon hebdomadaire. Des mesures pédagogiques accompagnatrices sont également offertes.

Die Europäische Union, in Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedstaaten, hat die Programme zur Förderung des Verzehrs von Milchprodukten (seit 1977), Obst und Gemüse gestartet, denen sich die Schulen der Ernztalgemeinde angeschlossen haben.

Diese Programme haben zum Ziel, die Essgewohnheiten der Schüler im Sinne einer ausgewogenen Ernährung zu beeinflussen. Des weiteren soll es eine Anregung sein, Milchprodukte, sowie Obst und Gemüse je nach Jahreszeit für sich zu entdecken und den Konsum anhaltend zu steigern.

Dies in einem Alter, in dem sich Ernährungsangewohnheiten aufbauen und festigen. Die Projekte sehen das wöchentliche kostenlose Austeilen von Milch, Obst und Gemüse, sowie begleitende pädagogische Maßnahmen vor.



# SCHOULMËLLECH- A SCHOULUEBSTPROGRAMM

## EIS SCHOUL MÉCHT MAT.



Notre établissement scolaire participe au programme de l'Union européenne à destination des écoles, mis en oeuvre avec le soutien financier de l'Union européenne.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé



## DIE SCHULBIBLIOTHEK DER "AERENZDALLSCHULL"

Treffpunkt für Leseratten und Bücherwürmer und solche, die es werden wollen

Colette Deltgen-Winandy  
Lehrerin im C4 und Beauftragte für die Schulbibliothek



Am C1 gouf d'Maus  
Kätti behandelt.  
Souguer eng Theater-  
virstellung gouf hinnen  
presentéiert.

D'Kanner aus  
dem C2 konnte  
sech den Owend an  
zwee Ateliers zum The-  
ma zäitgenëssesch Literatur  
aschreiwën. "De Käizchen Kai"  
oder "Ech si kee bëise Wollef"  
stoungen nieft aneren Titelen  
zur Auswiel. Duerno konnt ee  
sech e Lieszeechen oder  
och e Minibuch zum  
Buch bastelen.



D'Cyclen 2 bis  
4 kruten Méindes  
Besuch vu jeeweils en-  
gem Lëtzebuerger Auteur.  
D'Susy Schmit koum an  
den C2 säi neit Buch virs-  
tellen. Am "Ouschterstress  
mam Kleeschen" muss de  
Kleeschen dem Ouschte-  
rhues ënnert d'Äerm  
gräifen.



Den C4 hat déi  
grouss Eier den  
Henri Losch dierfen ze  
begrëssen, den sech et  
trotz enger Verletzung net  
huele gelooss hat, bei eis  
ze kommen fir eis aus  
dem "Häerzerkinnek"  
virzeliesen.



Am cycle 3  
war et d'Viviane  
Daman, wat de  
Kanner virgelies  
huet



De Liesowend gouf  
dann dëst Joer och  
an der Woch vum Buch  
ofgehalen an zwar Freides,  
de 27. Abrëll. Vill Kanner  
ware komm a wollten sech de  
besonneschen Ulass net en-  
tgoe loossen. Och hei war  
Lëtzebuerger Literatur  
ugesot.

Am Cycle 4 giong et deem Owend  
op eng "kulinäresch Rees duerch d'Lëtze-  
buerger Literatur". Op véier verschiddene  
Statiounen kruten d'Kanner eppes z'iessen wat grad  
bei den Text gepasst huet. Sou gouf et Kachkéis ze  
schmaachen beim Superjhem. Bei der "Maus Kätti" gouf  
et Aprikosentaart, well "d'Mim zitt sech schonn en Apricot  
erof vun enger Taart." An et gouf Zopp "vum Dag virdrun,  
well et war ee jo net gericht..." Och d'Kiermesham an de  
Kiermeskuch deem dem Dicks säi Fiisschen dem Bauer  
vum Teimer frësst, gouf et ze schmaachen. Och déi méi  
rezent Lëtzebuerger Literatur koum net ze kuerz: et  
gouf ee Bananne-Milkshake beim Text "Bannen  
am Banannekëscht" vum Guy Rewenig.





# Judodag

## « JUDODAG » LE 16 JUIN 2018 À MEDERNACH



Le 16 juin 2018, une compétition pédagogique a été organisée par Frédéric GEORGERY et le corps enseignant de l'Aerenzdallschull en collaboration avec la commune de la Vallée de l'Ernz au hall sportif à Medernach.

Depuis 6 ans, l'Aerenzdallschull organise le projet "mise en application des valeurs du judo" au cycle 3. Celui-ci permet de valoriser la coopération, l'entraide, le respect, le dépassement de soi, l'amitié, etc. ce qui est transférable dans la vie scolaire.



### Epreuve 1

Des combats de judo avec un règlement adapté pour un meilleur épanouissement des pratiquants.

### Epreuve 2

Jeu du sumo.

### Epreuve 3

Parcours de vitesse, d'agilité et de coopération.

Le but de cette journée était de montrer aux judokas que lors d'une telle compétition, ils ne sont pas opposés à des adversaires, mais agissent comme partenaires. Le classement final se faisait par équipe et non par individu. A la fin, chaque enfant a été récompensé par un t-shirt.

*Le jeu, c'est le travail de l'enfant, c'est son métier,  
c'est sa vie.*

*Pauline Kergomard*



A la fin des 2 premières années, les enfants ont participé à une compétition en Belgique pour leur donner la possibilité d'acquérir des expériences au-delà des limites du projet organisé par l'Aerenzdallschull.

En 2016 une compétition pédagogique a été organisée dans notre propre cadre : 3 groupes de 11 équipes, dont chacune comprend 4 enfants âgés de 10 à 12 ans, ont été formés.

Le principe se base sur 3 épreuves comprenant certains exercices prérequis pour la pratique du judo.

# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

Le service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz est géré par la Croix- Rouge luxembourgeoise.



Bâtiment Medernach



Bâtiment Eppeldorf

## L'OFFRE

### Nous offrons aux enfants

- Un cadre et des infrastructures accueillants et sécurisés;
- Un accueil individuel et respectueux;
- Une plateforme d'échanges, entre camarades ou/et avec l'équipe éducative;
- L'occasion de participer activement au quotidien de la Maison Relais;
- L'opportunité d'exprimer librement ses opinions, ses sentiments et ses besoins;
- La possibilité de développer des amitiés;
- Des repas équilibrés et variés;
- Un accompagnement lors des devoirs à domicile;
- Un choix d'activités intéressantes et variées adaptées aux différents groupes.

### Nous offrons aux parents

- Un encadrement sûr et professionnel pour leur enfant;
- Une écoute attentive concernant les besoins et le quotidien de leur enfant;
- Une grande flexibilité.



# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

## LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE

L'accueil des enfants a lieu sur 2 sites :

### Le bâtiment principal « Hall sportif, Millewee »



Ce bâtiment accueille les groupes des enfants inscrits aux cycles 2, 3 et 4.

### Le bâtiment à Eppeldorf



Ce bâtiment est situé juste à côté de l'église d'Eppeldorf. Nous y accueillons les groupes des enfants inscrits au cycle 1 (à Ermsdorf et à Medernach).

# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

## L'ÉQUIPE

Notre équipe éducative est composée :

- d'une éducatrice graduée, responsable du service d'éducation et d'accueil;
- d'éducateurs gradués;
- d'éducateurs;
- d'éducateurs, actuellement en formation en cours d'emploi;
- d'une aide-soignante;
- d'aides socio-éducatives;
- de personnel de remplacement.

L'équipe éducative, dans sa totalité, est liée au secret professionnel.

Sandy NICOLAY est la responsable du service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz.

La responsable est à la disposition et à l'écoute des parents, soit sur simple demande, soit sur rendez-vous.

### équipe éducative au site de Medernach



absente sur la photo: Sophia BANZ

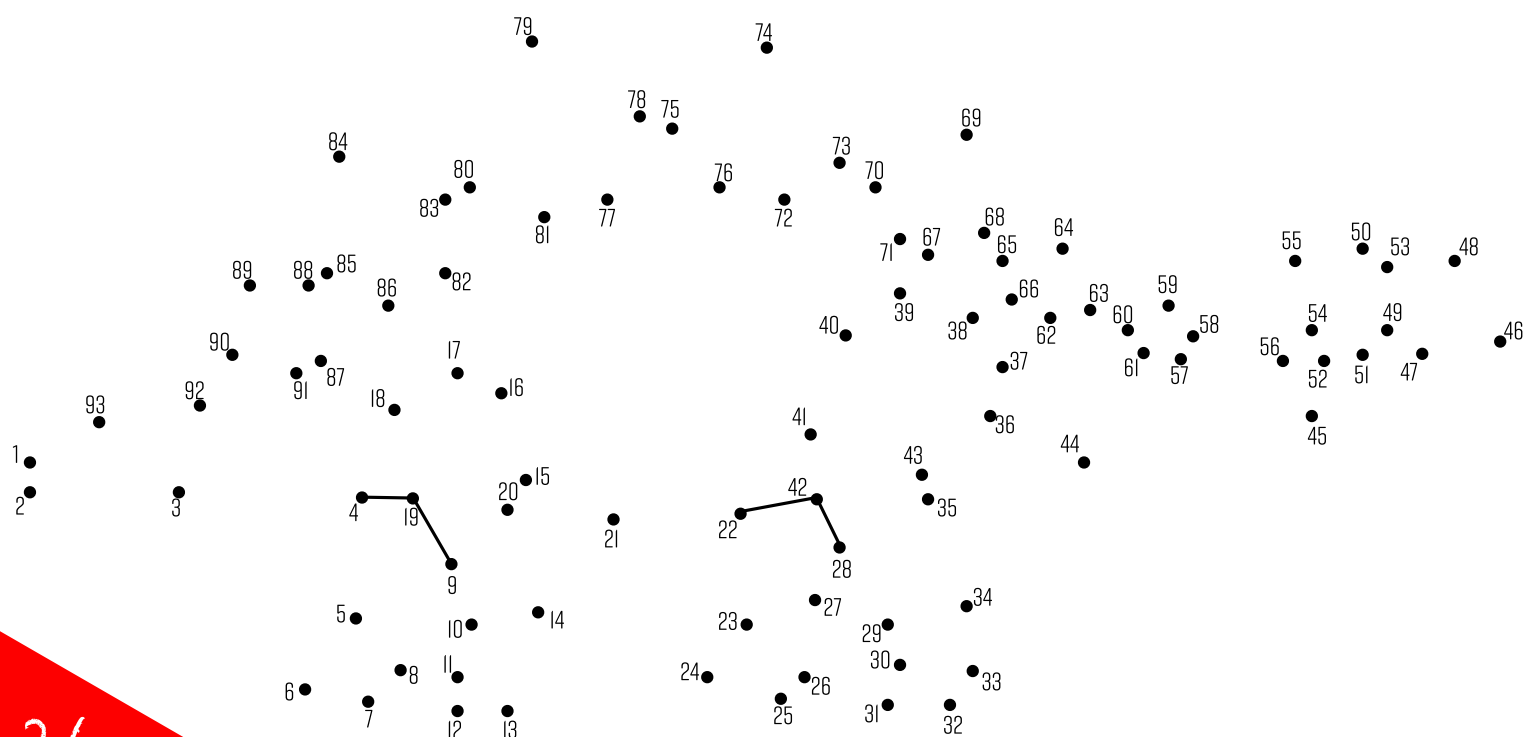
# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

équipe éducative au site d'Eppeldorf



absente sur la photo: Monique PETRY

verbinde die Zahlen!



# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

ANNÉE SCOLAIRE 2018/2019

SCHULJAHR 2018/2019

## Planning des remises des fiches de présences vacances et congés scolaires

Les fiches de présences pour les périodes de congés et vacances pour toute l'année scolaire 2018-2019 sont disponibles sur le site internet [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu); ([www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu)\*) ou à la Maison Relais à partir de fin septembre 2018.

| Congés, vacances scolaires et jours fériés                                                             | Délai remise des fiches de présence |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Vacances de la Toussaint<br>27.10. - 04.11.2018                                                        | 05 octobre 2018 ;<br>19:00 heures   |
| Jour de St. Nicolas,<br>jeudi, le 06.12.2018                                                           | 09 novembre 2018 ;<br>19:00 heures  |
| Vacances de Noël<br>22.12.2018 - 06.01.2019 inclus                                                     | Maison Relais fermée                |
| Vacances de Carnaval<br>16.02. - 24.02.2019                                                            | 25 janvier 2019 ;<br>19:00 heures   |
| Vacances de Pâques<br>06.04. - 22.04.2019<br><i>Lundi de Pâques 22.04.2019 jour férié</i>              | 15 mars 2019 ;<br>19:00 heures      |
| Jour férié (Ascension)<br>jeudi, le 30.05.2019                                                         | Maison Relais fermée                |
| Vacances de la Pentecôte<br>25.05. - 02.06.2019<br><i>Lundi de Pentecôte 10 juin 2019 jour férié</i>   | 03 mai 2019 ;<br>19:00 heures       |
| Vacances d'été                                                                                         |                                     |
| Activités d'été pour tous les enfants de la commune<br>15.07. - 26.07.2019 (Préscolaire et cycles 2-4) | 07 juin 2019 ;<br>19:00 heures      |
| Inscription Maison Relais<br>15.07. - 26.07.2019                                                       | 07 juin 2019 ;<br>19:00 heures      |
| Congé collectif<br>29.07. - 11.08.2019                                                                 | Maison Relais fermée                |
| 12.08. - 14.09.2019<br>Assomption le 15 août jour férié                                                | 05 juillet 2019 ;<br>19:00 heures   |



\* à cause du renouvellement du site internet [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu), les informations y affichées ne sont pas mises à jour jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2019.

# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

## Les horaires

Le service d'éducation et d'accueil est ouvert, en dehors des heures de classe, du lundi au vendredi de 11:30 heures à 19:00 heures.

Pendant les vacances scolaires, la Maison Relais est ouverte de 7:00 heures à 19:00 heures.

Elle est fermée les jours fériés légaux, ainsi qu'à certaines dates qui seront communiquées aux parents en début de chaque année scolaire.



Pour l'année scolaire 2018/2019, le service d'éducation et d'accueil fermera ses portes :  
du 22 décembre 2018 au 6 janvier 2019 inclus  
du 29 juillet 2019 au 11 août 2019 inclus

## Les inscriptions

Une fiche d'inscription est nécessaire pour les enfants qui fréquentent le service d'éducation et d'accueil. Toutes les inscriptions seront prises en considération. Si la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée :

- aux familles monoparentales,
- aux familles où les deux parents travaillent à temps pleins,
- aux familles défavorisées

Il est possible d'inscrire votre enfant de manière :

- régulière (pour une période longue et selon un horaire fixe)
- irrégulière (d'un mois à l'autre, d'une semaine à l'autre et selon un horaire variable)

**Le dernier délai pour les changements d'horaire / inscriptions est le vendredi (9h00) avant la semaine en question.**

Une fiche d'inscription ainsi que le règlement d'ordre interne du service d'éducation et d'accueil peuvent être téléchargés sur le site de la commune. Le dossier d'inscription dûment complété est à remettre à la responsable du service d'éducation et d'accueil.

## Facturation et tarification

La participation des parents est régie par le système „chèque-service-accueil“ (CSA).

L'adhésion au système est gratuite et valable pour une durée de 12 mois. Les parents doivent se présenter au bureau cheques service de leur commune de résidence.



# Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

Bureau chèque-service

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

## Personnes de contact :

Madame Melanie ELSSEN  
tél.: 83 73 02-29

Madame Christiane BRUCHER - THILMANY  
tél.: 83 73 02-25

Pour obtenir plus de renseignements sur le système chèque-service-accueil :  
[www.chèque-service.lu](http://www.chèque-service.lu) et [www.accueilenfant.lu](http://www.accueilenfant.lu)

## Heures d'ouvertures:

**Medernach :**  
Lundi - vendredi : 8:00 - 12:00 & 14:00 - 17:00  
Jeudi : 8:00 - 12:00 & 14:00 - 19:00

## Informations et documents à télécharger

Toutes les informations importantes ainsi que tous les documents à télécharger sont disponibles sur le site du service d'éducation et d'accueil, accessible via le site de la commune de la Vallée de l'Ernz. [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu)\*

\* à cause du renouvellement du site internet [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu), les informations y affichées ne sont pas mises à jour jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2019.

## Pour contacter le service d'éducation et d'accueil

- en direct au bureau
- par téléphone au 26 87 01 70
- par email : [relais.medernach@croix-rouge.lu](mailto:relais.medernach@croix-rouge.lu)

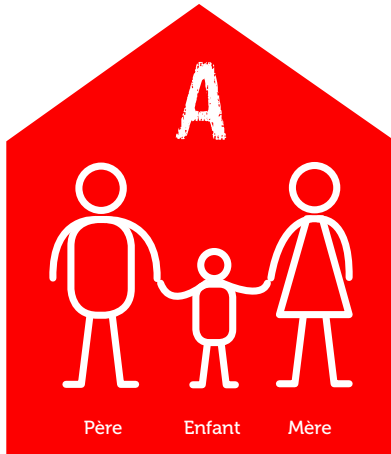
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | C | T | Q | A | B | A | E | F | M | E | O | U | P | O | G | N |
| A | E | R | E | N | Z | O | A | L | L | S | C | H | U | L | L | V |
| L | R | O | M | I | G | R | O | P | I | S | I | V | A | E | C | L |
| E | N | K | E | Y | S | L | I | K | N | A | O | R | S | H | O | B |
| N | B | U | N | R | I | O | D | S | E | G | E | K | U | R | A | L |
| P | A | U | S | E | N | H | O | F | A | S | F | B | L | E | L | O |
| T | S | I | O | T | O | A | L | S | L | E | S | E | R | R | A | L |
| U | T | R | A | R | I | S | C | J | G | O | L | S | R | E | S | E |
| O | E | K | B | U | S | F | A | H | R | T | A | K | I | I | V | K |
| L | L | B | S | W | I | F | T | I | L | E | T | E | R | G | E | B |
| I | N | L | I | G | H | V | O | L | S | I | L | R | O | B | A | N |

Finde die folgenden  
Wörter:

- Aerenzdallschull
- Basteln
- Busfahrt
- Ferien
- Lehrer
- Lineal
- Malen
- Medernach
- Pausenhof
- Stift

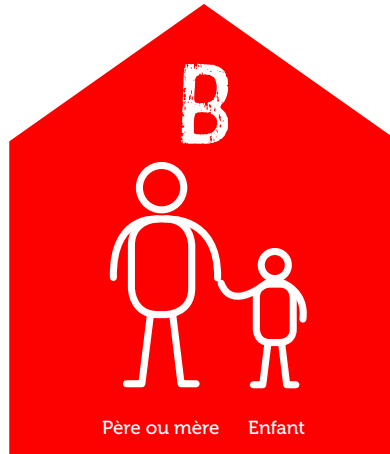
# chèques-service accueil documents à fournir

## 3 TYPES DE MÉNAGES:



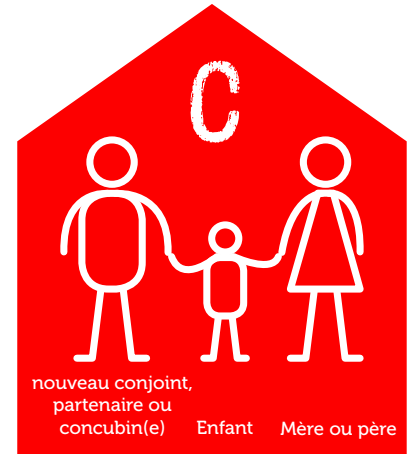
Le ménage qui se compose de l'enfant et de ses parents.

Dans ce cas, l'ensemble du revenu des parents est pris en considération.



Le ménage qui se compose d'un parent qui vit seul avec l'enfant.

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge ainsi que la pension alimentaire versée par l'autre parent sont pris en considération.



Le ménage recomposé (« patchwork families »)

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge, la pension alimentaire versée par l'autre parent ainsi que le revenu du nouveau conjoint, partenaire ou concubin qui vit dans le même ménage sont pris en considération.

## PIÈCES À PRODUIRE:

1 Bulletin d'impôt sur le revenu le plus récent (administration des contributions directes)

2 À défaut de produire un bulletin d'impôt :  
un certificat de revenu le plus récent établi par l'administration des contributions directes

Au cas où les parents ne font pas de déclaration d'impôt :

3 Un certificat établi par l'administration des contributions directes attestant que le requérant ne fait pas de déclaration d'impôt

Les bénéficiaires du revenu minimum garanti (RMG) :

5 Attestation récente délivrée par le Fonds national de solidarité

Les parents se trouvant dans la situation de ménage B ou C :

6 Preuve de versement de la pension alimentaire

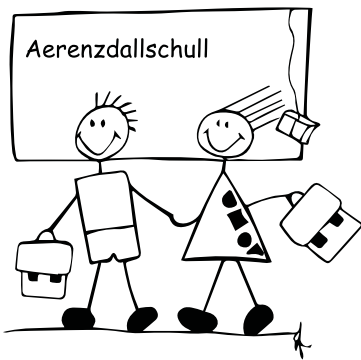
7 À défaut d'une pension alimentaire : déclaration sur l'honneur signée par le représentant légal de l'enfant.

4 Un des documents suivants :

- Salarié : certificat annuel le plus récent de salaire (à demander auprès de l'employeur)
- Pensionné : certificat annuel le plus récent de pension (à demander auprès de la CNAP)
- Chômeur : certificat annuel le plus récent de chômage (à demander auprès de l'ADEM)
- Indépendant/Inactif : certificat de revenu annuel le plus récent du Centre commun de la Sécurité sociale.

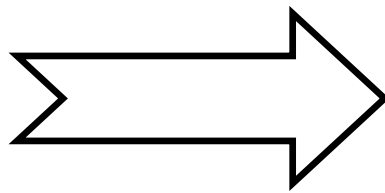
Lorsque les parents ne souhaitent pas communiquer les données sur la situation des revenus du ménage, le tarif maximum est appliqué.

Il en est de même pour les parents qui se trouvent dans la situation où le revenu mensuel du ménage est supérieur ou égal à 4,5 x SSM (=8.993,66 €/mois).

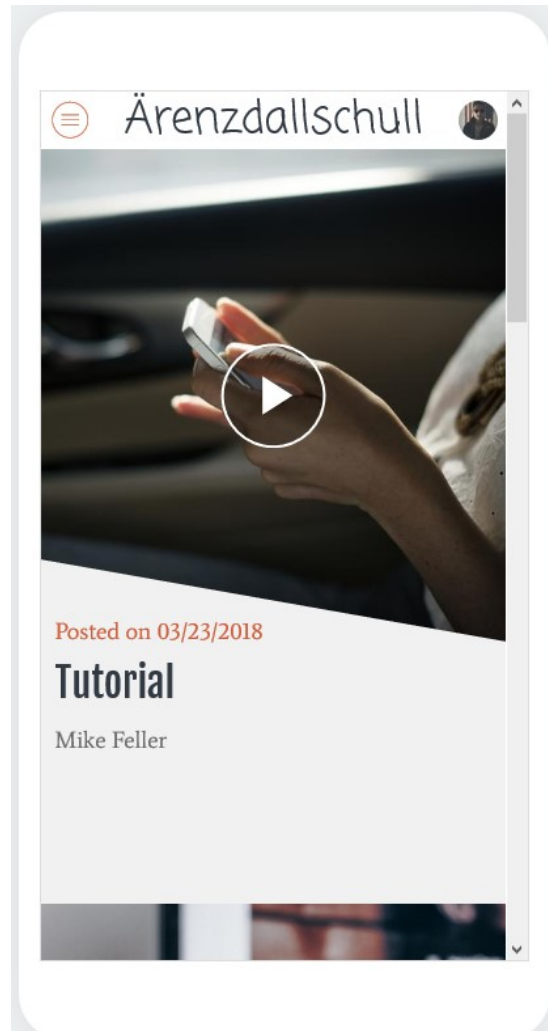


# Ärenzdallschull

D'Ärenzdallschull huet elo och eng App, wou Dir nach méi Andréck an Fotoen aus der Schoul fannen kënn.



-  News
-  Cycle
-  Settings
-  Chat
-  Search
-  Share
-  Profile



-  Home
-  Personal
-  QR
-  M.R.
-  Bibliothék
-  Favorites

# Cycle 1 Iermsdrëf





# UM BUEFFOUSSWEE



# Galerie de photos Fotogalerie



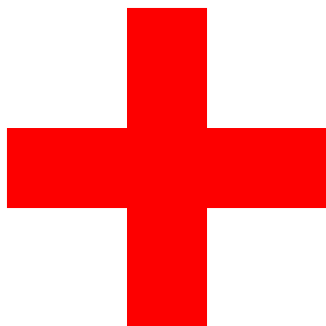
## Liesowend am pyjama



## Mammiendag



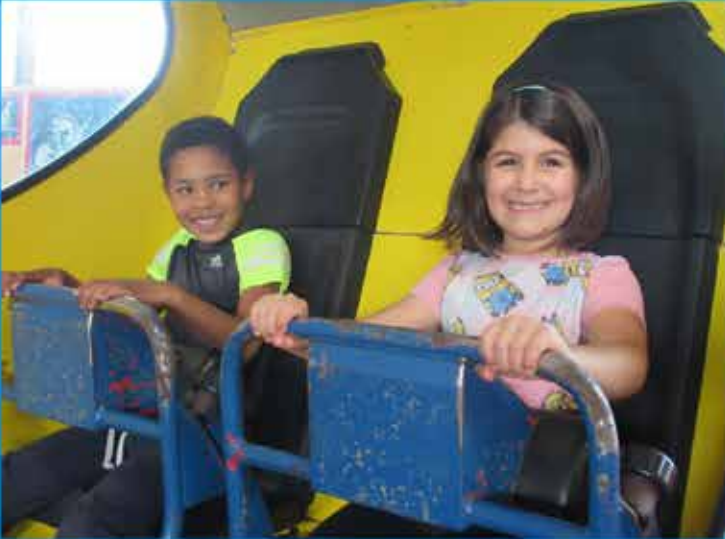
# Visite vum Ettelbrécker Spidol



## Cycle 1 Miedernach







# CYCLE 2



Galerie de photos  
Fotogalerie

# ZIRKUS

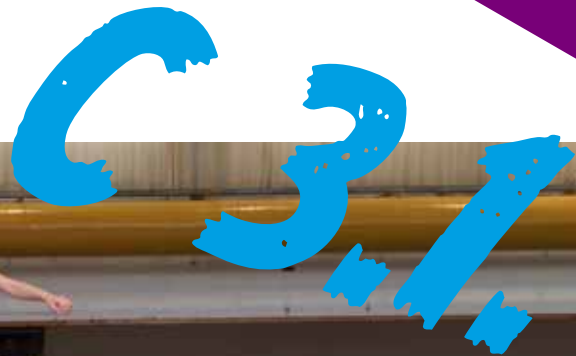




Judodag  
16. Juni 2018



# Galerie de photos Fotogalerie



*Kaffi an der Schoul*



*Bei der Eppelblöi*





D'Schüler vum Cycle 4 hunn den 20. November, den internationalen Dag vunde Kannerrechter, um "Kidhack" vun UNICEF Lëtzebuerg deelgeholl.

Deen Dag ass eng kleng Delegatioun vum Cycle 4 vum Premierminister Xavier Bettel am Staatsministère empfaange ginn. Do konnten d'Kanner him Froen zum Thema Kannerrechter, awer och méi perséinlech Froe stellen. Den Här Bettel huet hinnen ganz vill erzielt, hien huet hinnen och seng modern Konschtsammlung gewisen a si krute souguer nach ee klengen Abléck a säi Büro.



# Galerie de photos Fotogalerie



D'Schüler vum Cycle 4 hunn den 20. November 2017, den internationalen Dag vun de Kannerrechter, um "Kidhack" vun UNICEF Lëtzebuerg deelgeholl. Deen Dag sollten d'Kanner de Kommando vun der Politik a vun de Medien iwwerhuelen.

2 Woche virdrun ware si bei RTL Radio Lëtzebuerg, fir Texter opzehuelen, déi um Weltkannerdag um Radio diffuséiert gi sinn. Eis Kanner hu sech vill Méi ginn a Reportagen opgeholl, Witzer erzielt, d'Kannerrechter opgesot, etc. Duerno krute si och nach eng Visite guidée duerch d'Studien vun RTL Télé Lëtzebuerg.



# Galerie de photos

## Fotogalerie



# SCHOULFEST AM FUSSBALL – FÉIWER



# Galerie de photos

## Fotogalerie

An engem spannende Fussballmatch konnten d'Schüler  
aus dem Cycle 4 sech géint d'Léierpersonal duerchsetzen

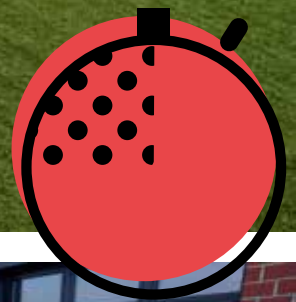


# Galerie de photos Fotogalerie



# Galerie de photos

## Fotogalerie



# Elterevereenegung vun der Aerenzdallschull

## MANIFESTATIONS //// VERANSTALTUNGEN



17. September 2018

### Wëllkomm Kaffi an der Schoul

Le premier jour d'école, le 17 septembre 2018, l'association des parents d'élèves invite tous les parents à une tasse de café, ceci vers 8 heures le matin à l'entrée de l'école située au Millewee à Medernach.

Am ersten Schultag, den 17. September 2018, lädt die Elternvereinigung alle Eltern morgens gegen 8 Uhr zu einer Tasse Kaffee beim Eingang der Grundschule im Millewee, Medernach ein.



27. Oktober 2018

### Kachcours fir Kanner

Comme les années précédentes, nous organisons de nouveau un cours de cuisine pour enfants.

Auch dieses Jahr organisieren wir erneut einen Kochkurs für Kinder.

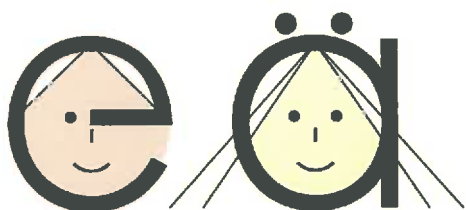
5. Oktober 2018

### Generalversammlung Elterevereenegung

Présentation du nouveau complexe scolaire.  
Vous trouvez l'invitation et l'ordre du jour à la page suivante.

Vorstellung des neuen Schulkomplexes. Auf der folgenden Seite finden sie die Einladung und die Tagesordnung.





Elterenvereenegung vun der Äerenzdallschull

Chers parents,

le comité de l' »**Elterenvereenegung vun der Äerenzdallschull**», a le plaisir de vous inviter à sa 26<sup>ième</sup> **Assemblée Générale Ordinaire** pour l'année scolaire 2018/2019 qui aura lieu **vendredi, le 5 octobre 2018 à 19:30 heures au petit hall sportif à Medernach.**

### Ordre du jour

1. Déclaration d'ouverture par la présidente
2. Rapport de la secrétaire sur les activités du comité
3. Rapport de la trésorière
4. Fixation de la cotisation annuelle
5. Rapport des vérificateurs des comptes et décharge par l'assemblée générale
6. Election des membres du comité
7. Nomination des deux vérificateurs des comptes
8. Discussion libre

A la fin de la soirée un verre de l'amitié sera offert par l'Administration Communale

En espérant pouvoir vous accueillir nombreux le **5 octobre 2018**, le comité vous prie de croire, chers parents, à l'expression de ses sentiments très dévoués.

Pour le Comité,

Josiane Jacobs  
Présidente

Claudine Kontz  
Secrétaire

# Elterevereenegung vun der Aerenzdallschull

ACTIVITÉS ORGANISÉES PENDANT L'ANNÉE SCOLAIRE 2017/2018

PAR L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES



Le 14 octobre 2017 nous avons organisé un Geocaching avec Jeannot Karteiser.



# Eltereveereenegung vun der Aerenzdallschull



Cours de cuisine du 28 octobre 2017 avec Marie-Jeanne Bastos.



# Elterevereenegung vun der Aerenzdallschull



Le 11 novembre 2017 a eu lieu notre marché "Second Hand". Le panneau a été réalisé par les enfants de la maison-relais.



Le traditionnel Kannerfuesbal, organisé le 4 février 2018 avec l'association ROM (Lokal Radio Medernach).

# Elterevereinengung vun der Aerenzdallschull



Promenade nocturne du 16 mars 2018 avec le garde-forestier Tom Scholtes et son équipe.



# Elterevereenegung vun der Aerenzdallschull



Planzaktioun du 17 mai 2018 avec Conny Schickes et Cindy Paladino-Colling, salariées de la commune.





Atelier Longboard le 26 mai 2018 avec Jerry Anen du „Grénge Schapp“.





**Oui,** je désire devenir membre actif de l'association des parents d'élèves  
participer aux réunions, donner mon avis et concevoir ensemble avec les autres  
membres les activités de l'association.....

|                 |  |
|-----------------|--|
| Nom et Prénom : |  |
| Adresse :       |  |
| email :         |  |
| N° GSM :        |  |

**Oui,** je désire devenir uniquement bénévole pour aider l'association des  
parents d'élèves  
suivant mes disponibilités, à participer ponctuellement à la mise en œuvre, des  
activités de l'association...

|                 |  |
|-----------------|--|
| Nom et Prénom : |  |
| Adresse :       |  |
| email :         |  |
| N° GSM :        |  |

*Vous serez contacté par téléphone*

**Date :** \_\_\_\_\_

Merci de remettre cette feuille à l'un des membres de l'association ou de l'envoyer à l'adresse suivante :  
Marie-Jeanne Bastos 40, Halsbach L-7662 Medernach, respectivement à [weyurb-claudine@pt.lu](mailto:weyurb-claudine@pt.lu) ou  
[josianejacobs@pt.lu](mailto:josianejacobs@pt.lu).



C'est avec plaisir que nous accueillons de nouveaux membres pour  
enrichir notre vie associative,  
apporter de nouvelles idées et points de vue  
ou simplement nous aider de manière ponctuelle  
ou collaborer lors d'activités déterminées.  
Intéressés? N'hésitez pas à nous contacter.

Et géif äis freeën, nei Memberen bei eis kënnen opzehuelen  
fir eis Equipe ze vergréisseren  
fir néi Iddien ze entweckelen  
oder eis ponktuell bei bestëmmten Aktivitéiten ze hëllefen  
Sidd Dir interesséiert ? Mellt Iech bei eis.

# Schulmaterial clever einkaufen!



## Schadstofffrei

heisst die Gesundheit  
schützen

Produkte ohne Schwer-  
metalle, Weichmacher,  
Flammschutz-, Lösungs-  
oder Konservierungs-  
mittel

Weniger wegwerfen  
und Rohstoffe sparen  
durch nachfüllbares  
Farb- und Schreib-  
material



## Nachfüllbar

heisst Kosten sparen und  
Abfall vermeiden



## Naturprodukte & Recycling

heisst natürliche  
Ressourcen schonen

Natur- und Recycling-  
produkte schonen  
Umwelt und Klima  
durch einen geringeren  
Energie- und Wasser-  
verbrauch

**Schadstofffreies & nachhaltiges Schulmaterial**  
**Achte auf dieses Label in deinem Geschäft!**



Die komplette Produktliste finden Sie unter: [www.ech-kafe-clever.lu](http://www.ech-kafe-clever.lu)